

Legal Alert
June 16th, 2015



Regulations applicable to foreign investors providing advertising services in Viet Nam

Quy định về Nhà đầu tư nước ngoài kinh doanh dịch vụ quảng cáo tại Việt Nam

Since Viet Nam joined WTO on 11th January 2007, it has been made permissible for foreign investors to cooperate and invest with Vietnamese enterprises operating in advertising services through joint venture establishment or Business Cooperation Contract (BCC).

Kể từ ngày Việt Nam gia nhập WTO 11/01/2007, nhà đầu tư nước ngoài được hợp tác, đầu tư với doanh nghiệp kinh doanh dịch vụ quảng cáo của Việt Nam theo hình thức thành lập công ty liên doanh hoặc hợp đồng hợp tác kinh doanh.

Dear valued Clients / *Thưa Quý Doanh nghiệp,*

Viet Nam enables foreign investors investing in Viet Nam to provide advertising services, specifically as follows:

Việt Nam cho phép nhà đầu tư nước ngoài đầu tư vào Việt Nam để hoạt động kinh doanh dịch vụ quảng cáo. Cụ thể như sau:

Form of investment / Hình thức đầu tư

According to the commitment to join WTO, foreign investors desiring to pursue an advertising service business in Viet Nam may not set up a wholly foreign-owned enterprise; they are only given permission to establish a joint venture or cooperate under a BCC. In addition, commencing from 1st January 2009, restriction on foreign investors' capital contribution percentage has been lifted. As a consequence, any capital contribution percentage less than 100% is acceptable in a joint venture with Vietnamese partner.

Theo cam kết gia nhập WTO, nhà đầu tư nước ngoài muốn kinh doanh dịch vụ quảng cáo tại Việt Nam không được phép thành lập công ty 100% vốn nước ngoài mà chỉ được phép thành lập công ty liên doanh hoặc hợp tác theo hợp đồng hợp tác kinh doanh. Kể từ ngày 01/01/2009, nhà đầu tư nước ngoài không bị hạn chế tỷ lệ góp vốn mà có thể góp vốn vào công ty liên doanh với đối tác Việt Nam với bất kỳ tỷ lệ nào nhỏ hơn 100%.

Conditions / Điều kiện

The Vietnamese partner must satisfy the conditions of being an enterprise that has registered to operate in advertising sector and possess documents proving its experience in such service, e.g. contracts signed with other partners and financial reports.

Đối tác Việt Nam phải đáp ứng điều kiện là doanh nghiệp đã đăng ký ngành nghề quảng cáo, có tài liệu chứng minh kinh nghiệm hoạt động dịch vụ này như các hợp đồng giao kết với các đối tác khác, báo cáo tài chính.

As of the foreign investor, certain documents confirming their legal status are compulsory, e.g. valid copies of the Establishment Decision, Certificate of Business Registration, or other equivalent documents.

Nhà đầu tư nước ngoài phải có văn bản xác nhận tư cách pháp lý của Nhà đầu tư như: Bản sao hợp lệ Quyết định thành lập, Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh hoặc giấy tờ tương đương khác.

Procedures / Thủ tục

Foreign investors and their Vietnamese partners are required to carry out investment registration procedures at the Investment Registration Office of the provincial Department of Planning and Investment or at the Management Board of industrial parks, export processing zones, high-tech zones or economic zones.

Nhà đầu tư nước ngoài và đối tác Việt Nam phải thực hiện thủ tục đăng ký đầu tư tại Phòng Đăng ký đầu tư của Sở Kế hoạch và Đầu tư cấp tỉnh hoặc Ban Quản lý khu công nghiệp, khu chế xuất, khu công nghệ cao, khu kinh tế.

The mandatory procedures include:

- Registering for investment project establishment without the procedure of enterprise establishment under the BCC.
- Or setting up an investment project in the form of a joint venture established by domestic and foreign investors.

Thủ tục cần thực hiện là:

- *Đăng ký thành lập dự án đầu tư không gắn liền với thủ tục thành lập doanh nghiệp theo hình thức hợp đồng hợp tác kinh doanh.*
- *Hoặc thành lập dự án đầu tư theo hình thức thành lập công ty liên doanh giữa nhà đầu tư trong nước và nhà đầu tư nước ngoài.*

The Vietnamese economic code of advertising services is 7310, corresponding to CPC 871, which includes the sub-sectors of Sale or leasing services of advertising space or time (CPC 8711); Planning, creating and placement services of advertising (CPC 8712) and Other advertising services (CPC 8719). Such joint ventures are permitted to provide advertising services for all types of products, except for cigarettes. Furthermore, while advertising for liquor products is equally approved, such service must guarantee to strictly comply with Vietnamese regulations.

Mã ngành kinh tế Việt Nam đối với dịch vụ quảng cáo là 7310 tương ứng với mã CPC là 871 về dịch vụ quảng cáo. Trong đó bao gồm các ngành như Dịch vụ bán và cho thuê thời gian và không gian quảng cáo (CPC 8711); Các dịch vụ lập kế hoạch và bố trí quảng cáo (CPC 8712) và Các dịch vụ quảng cáo khác (CPC 8719). Công ty liên doanh này được phép cung cấp dịch vụ quảng cáo cho tất cả các loại sản phẩm, trừ thuốc lá. Việc quảng cáo cho mặt hàng rượu là được phép tuy nhiên phải đảm bảo tuân thủ các quy định của Việt Nam.

Clarification / Giải pháp

Financial penalty: Fines ranging from VND 70 million to 80 million shall be imposed on enterprises who proceed to implement their project without an Investment Certificate.

Phạt vi phạm hành chính: Quý Doanh nghiệp có thể bị phạt tiền từ 70 triệu đến 80 triệu đồng nếu triển khai thực hiện dự án khi chưa được cấp Giấy chứng nhận đầu tư.

In order to form a joint venture or cooperate under a BCC, foreign investors must start an investment project. It is important to stay informed that investment registration shall be consulted by the Ministry of Culture- Sports and Tourism.

Để thành lập công ty liên doanh hoặc hợp tác theo hợp đồng hợp tác kinh doanh, nhà đầu tư nước ngoài phải tiến hành lập dự án đầu tư. Quý Doanh nghiệp cần lưu ý rằng việc đăng ký đầu tư sẽ cần phải được lấy ý kiến thẩm tra bởi Bộ Văn hóa – Thể Thao và Du lịch.

Apart from the abovementioned forms of investment, in certain cases where foreign investors fulfill conditions specified by Vietnam's law, they may invest by purchasing shares or contributed capital of the Vietnamese enterprise whose advertising activity has been registered for business.

Ngoài 2 hình thức đầu tư trên, trong một số trường hợp nếu nhà đầu tư đáp ứng các quy định tại Việt Nam thì có thể đầu tư bằng cách mua cổ phần hoặc phần vốn góp của doanh nghiệp Việt Nam đã đăng ký kinh doanh hoạt động quảng cáo.

Additionally, setting up an investment project is not the only way that enables business in advertising sectors in Viet Nam. Another alternative worth considering is providing advertising services on cross-border electronic information pages.

Bên cạnh thành lập dự án đầu tư để kinh doanh dịch vụ quảng cáo tại Việt Nam, Quý Doanh nghiệp có thể kinh doanh dịch vụ quảng cáo tại Việt Nam theo hình thức hoạt động quảng cáo trên trang thông tin điện tử xuyên biên giới.

With years of experience in undertaking investment procedures on behalf of foreign firms, PLF are inclined to assist enterprises if requested.

PLF có nhiều năm kinh nghiệm thực hiện các thủ tục đầu tư cho doanh nghiệp nước ngoài, chúng tôi sẵn sàng hỗ trợ Quý doanh nghiệp thực hiện các thủ tục trên nếu được yêu cầu.

Sincerely / *Trân trọng.*

PLF - LAW FIRM / Công ty Luật PLF

Ho Chi Minh City

12th Floor, Continental Tower
81-85 Ham Nghi street, District 1, HCMC
T +84 (8) 38 21 21 61
F +84 (8) 38 21 21 65
E info@plf.vn

Hanoi

Bui Thi My Hanh (Ms.) - Senior Associate
No. 14, Lane 65, Van Ho 3 street,
Hai Ba Trung district, Hanoi
M +84 936 993 676
E hanh.bui@plf.vn

Disclaimer: This article is designed for purpose of provision of legal information only, without constitution of any professional legal advice. The legal service performed by PLF shall be made based on requirements of, with specific information provided by the clients. For further information on legal service, please contact us.

Lưu ý: Bài viết này được lập chỉ cho mục đích cung cấp thông tin pháp luật mà không tạo thành bất kỳ tư vấn pháp lý chuyên môn nào. Dịch vụ tư vấn pháp luật do PLF thực hiện được dựa trên các yêu cầu của khách hàng, với các thông tin cụ thể do quý khách hàng cung cấp. Để biết rõ hơn về thông tin và dịch vụ pháp lý, xin quý khách vui lòng liên hệ với chúng tôi.